



Se unen nuevos miembros a la Junta Directiva de NYCHA

Un cambio en la estructura de la Junta Directiva entra en vigor y agrega más representación de los residentes

NYCHA tiene ahora siete miembros en su Junta Directiva. Diahann Billings-Burford, Beatrice Byrd, Kyle Kimball y Willie Mae Lewis se han unido al Presidente John B. Rhea y a los miembros de la Junta nuevamente designados, Víctor A. González y Emily Youssouf.

El alcalde Michael Bloomberg nombró a los nuevos miembros de la Junta luego de los cambios legislativos (propuestos por la administración de Bloomberg) que permiten al alcalde reconstituir la Junta Directiva con un presidente a tiempo completo y seis miembros, incluidos tres residentes. La estructura anterior contaba con tres puestos asalariados y un residente.

“A pesar de los muchos desafíos que han tenido su origen en los significativos recortes de los fondos federales para la vivienda pública, tenemos la determinación de preservar y mejorar los hogares de los más de 600,000 neoyorquinos que viven en las instalaciones de NYCHA”, afirmó el alcalde Bloomberg. “Con la aplicación de este nuevo modelo de gobierno”, prosiguió Bloomberg, “NYCHA puede continuar reduciendo el retraso en el procesamiento de solicitudes de reparación y mantenimiento, y al mismo tiempo implementar el programa PlanNYCHA, que incluye ideas creativas generadoras de ingresos que beneficiarán a los residentes”.

Como miembros iniciales de la nueva Junta Directiva, los seis miembros han sido nombrados por términos fijos de uno, dos o tres años. Después de los términos iniciales, todos los miembros nombrados mantendrán sus funciones durante tres años. El Presidente de la Junta continuará cumpliendo sus funciones a disposición del alcalde. La nueva Junta se reunió por primera vez el 25 de septiembre y en lo adelante se reunirá al menos 10 veces al año.

En la reunión de septiembre, Reginald Bowman, Presidente del Consejo de Presidentes



Los miembros de la recién estructurada Junta Directiva de NYCHA son, de izquierda a derecha, Kyle Kimball, Willie Mae Lewis, Emily Youssouf, el Presidente John B. Rhea, Diahann Billings-Burford, Beatrice Byrd y Victor A. González.

de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad, comentó: “Esperamos con ansias convertirnos en socios de esta nueva estructura de la Junta Directiva de NYCHA. Este día representa un hito para esta agencia en el progreso hacia una mejor representación de las personas que viven en viviendas públicas”.

El Presidente John Rhea permanece en su puesto, y los miembros de la Junta Víctor González y Emily Youssouf fueron designados nuevamente en la nueva Junta. El Sr. González es uno de los tres miembros residentes de la Junta. Hay cuatro nuevos miembros de la Junta Directiva.

Continúa en la página 2 ▶

DENTRO DE ESTA EDICIÓN



RESIDENTES DE LA TERCERA EDAD DE NYCHA

Reciben chequeos médicos y aprenden sobre la vida con conciencia ecológica en la Feria Anual de Beneficios » Ver la **página 5**

RESIDENTES DE NYCHA/ ESTUDIANTES DE CUNY

Reciben reconocimiento por rendimiento académico sobresaliente » Ver la **página 4**

ACTUALIZACIÓN SOBRE PREPARACIÓN ANTE EMERGENCIAS:

Continúan los esfuerzos de NYCHA mientras se acerca el aniversario del huracán Sandy » Ver la **página 5**



Como describimos en el Plan NYCHA, nuestros esfuerzos por preservar las viviendas públicas requieren estrategias creativas destinadas a recaudar fondos para realizar mejoras de inversión muy necesarias. Con el fin de afirmar este compromiso, junto a nuestros socios municipales y estatales, tengo el placer de compartir con ustedes la noticia de que nuestra última emisión de bonos ha generado aproximadamente USD 732 millones para reparaciones en los residenciales de NYCHA en toda la ciudad; la mayor cantidad de ingresos por emisión de bonos que se haya recaudado nunca para los fondos de inversión de la autoridad de vivienda pública. ¿Qué significa esto para los residentes de NYCHA? Básicamente, alrededor de USD 500 millones provenientes de esos fondos financiarán reparaciones en los exteriores y sistemas de edificios de NYCHA, lo cual

Mensaje del Presidente

mejorará la calidad de vida de aproximadamente 32,000 residentes.

La mayoría de los fondos restantes se destinará a refinanciar (a un costo menor) bonos existentes que financiaron proyectos de mejoras de inversión varios años atrás. Esta refinanciación permitirá que NYCHA ahorre aproximadamente 3 millones de dólares, otorgándole mayor flexibilidad financiera y términos más favorables en los bonos recientemente emitidos.

Las reparaciones ya comenzaron en los residenciales Kingsborough Houses y Kingsborough Extension en Brooklyn. Las obras también comenzarán próximamente en otros 22 residenciales. Las reparaciones a fachadas de ladrillos, techos y otros elementos estructurales ayudarán a solucionar condiciones subyacentes que pueden ser la causa de muchos de nuestros problemas de mantenimiento. Además, una vez que completemos estas reparaciones, podremos continuar con mejoras en los ascensores, baños, cocinas e intercomunicadores, así como en los sistemas de calefacción, electricidad y plomería.

Todo este trabajo a beneficio de las familias de NYCHA reafirma el compromiso central de la Autoridad de proporcionar viviendas seguras y económicas en buenas condiciones. También da continuidad a nuestro compromiso de



Kingsborough Extension es uno de los primeros residenciales que contará con reparaciones hechas con los \$732 millones de financiamiento obtenidos por NYCHA a través de una nueva emisión de bonos.

mantener y preservar las viviendas públicas en la Ciudad de Nueva York, en un momento en el que muchas otras autoridades de vivienda pública en todo el país están demoliendo sus edificios. Durante los últimos tres años, NYCHA ha destinado aproximadamente USD 1.5 miles de millones a mejoras de inversión, entre ellos USD 423 millones en fondos de estímulo federal para mejoras de inversión que aumentaron la calidad de vida de 140,000 familias. Tan solo Continúa en la página 2 ▶

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12° piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario). La próxima reunión está pautada para el **23 de octubre de 2013**.

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, www.nyc.gov/nycha, en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o las puede recoger en la Oficina del Secretario, ubicada en 250 Broadway, 12° piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el lunes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o las puede recoger en la Oficina del Secretario después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario al **212-306-6088** dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional sobre el Calendario, las Disposiciones, las fechas y los horarios, llame al **212-306-6088**.

NYCHA y Kars4Kids donan 1,000 mochilas gratuitas en los Rockaways

Por segundo año consecutivo, NYCHA se asoció con la organización sin fines de lucro Kars4Kids para distribuir 1,000 mochilas gratuitas a niños en Queens. Las mochilas, conjuntamente con libretas y lápices, se repartieron el 29 de agosto en los centros comunitarios de los residenciales Beach 41st y Hammel Houses para ayudar a los residentes de Far Rockaway que siguen recuperándose de los efectos del huracán Sandy.

John B. Rhea, Presidente de NYCHA, ayudó a entregar la mayoría de las mochilas.

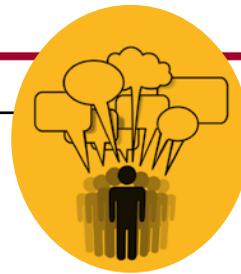


Voces de los Residentes

19 de septiembre de 2013

(tomado del comunicado de prensa sobre la nueva emisión de bonos) Espero con ansias conocer los resultados de este plan de financiamiento, también recomendado y promovido por los líderes residenciales y el Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad. Me gusta que este enfoque colectivo para proyectos con capital de financiación esté avanzando para continuar con el tan necesitado trabajo que conducirá a lo que los residentes desean: mejores edificios e instalaciones para su confort y disfrute.

Reginald H. Bowman, Presidente del Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad, Residencial Seth Low Houses



13 de septiembre de 2013

(por correo)

Escribo acerca de nuestra empleada de limpieza Lydia Rivera. La Sra. Rivera es una empleada dedicada. Ella mantiene nuestra área y edificios como si fueran su propia casa. Todos los inquilinos la adoran y la respetan.

María Rodríguez, Residencial Pelham Parkway Houses

¡Cuéntenos qué piensa!

Opiniones de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. El Periódico se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de compartir sus ideas u opiniones por medio del Periódico:

Envíe un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

**NYCHA Journal
Letters to the Editor
(Cartas al Editor)
250 Broadway, 12th floor
New York, NY 10007**

Envíe un tweet a twitter.com/NYCHA_Housing

Publique un mensaje en Facebook: www.facebook.com/NYCHA

Envíe un fax al **212-577-1358**

Si tiene dudas o preguntas, envíelas a Journal@nycha.nyc.gov.

◀ continuado de la página 1

Se unen nuevos miembros a la Junta Directiva de NYCHA

Diahann Billings-Burford cumple funciones como primera Directora de Servicio Municipal en la historia de la nación, y tiene la responsabilidad de dirigir NYC Service, la iniciativa de la ciudad de Nueva York para promover una nueva era de servicio y trabajo voluntario en la ciudad. Antes de su nombramiento, la Sra. Billings-Burford ocupó el puesto de Vicedirectora Ejecutiva de Asuntos Externos de City Year New York. Antes de City Year, trabajó como Directora de Asuntos Externos (NY) para Achievement First, una organización de gestión de escuelas charter. Además, la Sra. Billings-Burford pasó la mayor parte de su carrera laboral en Prep for Prep, una organización de desarrollo de liderazgo con base en Nueva York, donde cumplió varias funciones, entre ellas Directora de Orientación Universitaria y Directora de Oportunidades de Desarrollo de Liderazgo.

Beatrice Byrd es la ex Presidenta de la Asociación de Residentes de Red Hook West. Anteriormente, la Sra. Byrd ocupó varios puestos dentro de la antigua Junta de Educación de la Ciudad de Nueva York (New York City Board of Education), entre ellas como maestra de inglés y estudios sociales de octavo grado, viceprincipal de escuela, y coordinadora de alfabetización en el vecindario para el Distrito Escolar Comunitario 15.

Kyle Kimball es el Presidente de la Corporación de Desarrollo Económico de la Ciudad de Nueva York (NYEDC). Desde que se unió

a NYEDC en 2008, el Sr. Kimball ha contribuido al desarrollo y la implementación de la estrategia de NYEDC para fortalecer la economía de la ciudad. Sus esfuerzos también han incluido la supervisión de inversiones de capital de miles de millones de dólares en proyectos que van desde mejoramientos de infraestructura básica hasta nuevos parques y entornos urbanos en las calles por toda la ciudad, así como la implementación de varios de los proyectos de renovación más ambiciosos de la Administración en áreas completas, que han traído nuevas viviendas, infraestructura y oportunidades de empleo a vecindarios en los cinco condados. Antes de formar parte de NYCEDC, el Sr. Kimball trabajó en Goldman, Sachs & Co. como Vicepresidente y en J.P. Morgan, también como Vicepresidente.

Willie Mae Lewis es la Presidenta de la Asociación de Residentes de St. Nicholas Houses, y ha ocupado ese puesto desde 1979. Tras su participación en las manifestaciones en los comedores durante el período de lucha por los derechos civiles, la Sra. Lewis vino a Nueva York y asumió una participación muy activa en su comunidad. Ella ha trabajado para el Departamento de Educación desde 1989, actualmente en la escuela P.S. 197, a solo unas cuadras de su casa. La Sra. Lewis también brinda apoyo considerable a la nueva escuela Harlem Children's Zone Promise Academy Charter School, en el Residencial St. Nicholas Houses, donde es miembro de la Junta Directiva.

◀ continuado de la página 1

Mensaje del Presidente

en 2012 invertimos exitosamente aproximadamente USD 500 millones en la realización de mejoras de inversión a nuestras viviendas.

Esta emisión de bonos otorga continuidad a nuestros antecedentes de sólida gestión y competente administración de recursos. Con los límites que nuestra financiación nos impone, en NYCHA cumplimos permanentemente con todas las pautas establecidas por el Departamento Federal de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) para la adjudicación y el uso de los recursos destinados a las mejoras de inversión en los edificios. De hecho, ya hemos implementado un plan con el objetivo de que se comprometan los fondos federales anuales para mejoras de inversión en un plazo de 18 meses, antes del plazo de 24 meses exigido por HUD, y de cumplir con nuestros objetivos de inversión en estos proyectos en 36 meses, antes de los 48 meses que exige HUD. Esto significa que no habrá que esperar tanto para que se realicen mejoras y reparaciones importantes.

Confío en que este plan de mejoras de inversión a largo plazo sirva para garantizar los hogares de los residentes de NYCHA y mejor su calidad de vida durante muchos años más.

John B. Rhea



DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA

El Periódico

79

años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Publicado por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, NY 10007

Tel 212-306-3322 • Fax 212-577-1358 • www.nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....	Alcalde
John B. Rhea.....	Presidente
Diahann Billings-Burford.....	Miembro de la Junta
Beatrice Byrd.....	Miembro de la Junta
Victor A. González.....	Miembro de la Junta
Kyle E. Kimball.....	Miembro de la Junta
Willie Mae Lewis.....	Miembro de la Junta
Emily A. Youssof.....	Miembro de la Junta
Cecil House.....	Gerente General
Lynn Godfrey.....	Oficial Principal de Comunicaciones
Sheila Stainback.....	Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....	Editor
Zodet Negrón.....	Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....	Fotógrafos
Michael Corwin, Howard Silver, Vinson Cunningham.....	Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

Se abre al público NY State of Health, el Mercado Oficial de Plan de Salud (the Official Health Plan Marketplace)

Un mensaje de NY State of Health. Si no tiene seguro médico, ellos le pueden ayudar a obtenerlo. Todos los neoyorquinos deben venir al Mercado y ver lo que les puede ofrecer.

¿Qué significa para usted?

NY State of Health, el Mercado Oficial de Plan de Salud (The Official Health Plan Marketplace) (nystateofhealth.ny.gov) es el lugar donde los neoyorquinos pueden encontrar cobertura de seguro médico de calidad. Puede escoger entre varios planes de salud y obtener ayuda para encontrar el plan de salud adecuado para usted. Si no reúne los requisitos para Medicaid o Child Health Plus y no cuenta con seguro a través de su empleador, este es el único lugar para obtener asistencia financiera y reducir el costo de la cobertura privada.

El Mercado está disponible para individuos y familias, y para pequeñas empresas con 50 empleados elegibles o menos.

El seguro médico ofrecido en el Mercado incluye un paquete completo de beneficios, llamado Beneficios de Salud Esenciales (Essential Health Benefits). A partir de 2014, la inscripción en seguros médicos públicos (Medicaid y Child Health Plus) también se podrá hacer a través del Mercado. **Estamos aquí para ayudarle.**

Hay expertos disponibles para ayudarle en el proceso de inscripción, para ayudarle a encontrar el seguro médico adecuado según sus necesidades específicas y para ayudarle a encontrar opciones de ayuda financiera y reducir el costo de la cobertura. Podrá encontrar ayuda en línea, en persona, en su comunidad y por teléfono. Y siempre puede escoger lo que se ajuste mejor a sus necesidades. Hay asistencia disponible en varios idiomas. Para obtener más información llame al **855-355-5777** o visite nystateofhealth.ny.gov, donde también puede registrarse para recibir actualizaciones por correo electrónico.

Quizás pueda pagar menos por su seguro médico en NY State of Health.

Si no cuenta con seguro médico público o seguro a través de su empleador, quizás pueda reducir los costos de su cobertura de seguro médico pagando primas mensuales más bajas. Estos costos inferiores están disponibles con un crédito fiscal llamado Crédito Fiscal Anticipado para la Prima (Advance Premium Tax Credit). Los créditos

fiscales se pueden aplicar directamente a su prima mensual, así que usted puede ver la reducción de los costos inmediatamente.

Para obtener un estimado del monto que pagaría por un plan de salud, el sitio web de NY State of Health ofrece un Calculador de Estimado de Prima y Crédito Fiscal (Tax Credit and Premium Estimator). El gobierno federal paga directamente su crédito fiscal anticipado estimado a su plan de salud. Si usted cumple con los requisitos, solo paga su parte de la prima.

Visite nystateofhealth.ny.gov para obtener un monto estimado del crédito fiscal para el cual reúna los requisitos y el monto que tendrá que pagar mensualmente como parte de la cobertura. Su crédito fiscal real se determinará en el momento en que solicite la cobertura y según la opción de plan de salud que elija.

A través del Mercado, puede escoger un plan de seguro médico privado a partir del 1ro de octubre para coberturas que entran en vigor a partir del 1ro de enero de 2014.

¡Es temporada de calefacción! Del 1º de octubre al 31 de mayo

Según lo exigen las leyes de la Ciudad de Nueva York, se debe proporcionar a los inquilinos un nivel mínimo de calor durante la temporada de calefacción.

Entre las 6:00 a.m. y las 10:00 p.m., la temperatura en el interior debe ser de al menos 68 grados Fahrenheit cuando la temperatura en el exterior sea menor a 55 grados.

Entre las 10:00 p.m. y las 6:00 a.m., la temperatura en el interior debe ser de al menos 55 grados Fahrenheit cuando la temperatura en el exterior sea menor a 40 grados.

Estos son algunos consejos para mantener su

apartamento más cálido durante la temporada de calefacción y reducir los costos de servicios públicos.

- Mantenga las ventanas cerradas
- Abra las cortinas para aprovechar el calor del sol.
- Mantenga despejadas las zonas cercanas al radiador.
- Selle los lugares por donde escape el calor (los inquilinos que crean tener lugares por donde escape el calor y no sepan cómo arreglarlos pueden llamar al Centro de Atención al Cliente al **718-707-7771**.
- Use mantas.
- Abríguese dentro del apartamento.

Un rostro conocido estará a cargo de dirigir el Departamento de Programas Comunitarios y de Desarrollo

Margarita López es la nueva Vicepresidenta Ejecutiva de Programas Comunitarios y de Desarrollo. Previamente, la Sra. López fue miembro de la Junta Directiva de NYCHA desde 2006.

Como Coordinadora Ambiental, la Sra. López encabezó la formación del Comité Ecológico de NYCHA, supervisó la modernización y la introducción de aspectos ecológicos en los residenciales de NYCHA y dirigió varias iniciativas

para promover programas de preparación ante huracanes en zonas vulnerables, especialmente después del huracán Irene en el 2011. La Sra. López también tuvo un rol de liderazgo en otras iniciativas de NYCHA (incluido el desarrollo e implementación del Plan NYCHA) haciendo hincapié en la importante labor de alentar la participación y proporcionar información a los residentes y aliados sin fines de lucro.

"Este caudal de experiencia

convierte a Margarita en la líder ideal para los Programas Comunitarios y de Desarrollo en esta importante etapa para NYCHA y los residentes de la vivienda pública", dijo John B. Rhea, Presidente de NYCHA. "Ella profundizará el trabajo que el departamento viene haciendo durante los últimos años para cumplir con el imperativo del Plan NYCHA de conectar mejor a los residentes con los servicios esenciales."

NYCHA Elimina Casi un Cuarto de Millón de Órdenes de Trabajo de Reparación y Mantenimiento Pendientes

A partir del 1 de octubre, NYCHA ha reducido el número de órdenes de trabajo de mantenimiento y reparación pendientes de un máximo de 423,000 a aproximadamente 175,000. Esta reducción de casi 250,000 órdenes de trabajo significa que NYCHA ha reducido el atraso por aproximadamente 73 por ciento. La reducción es resultado del Plan de Acción de NYCHA para mejorar su eficacia en responder a las órdenes de trabajo de mantenimiento y reparación. Al concluir esta iniciativa a finales del 2013, la Autoridad anticipa que el número de órdenes de trabajo abiertas en un momento determinado será aproximadamente 90,000. Esto representa el número de órdenes de trabajo que NYCHA tendría si los empleados estuvieran respondiendo a las órdenes de trabajo de mantenimiento dentro de un plazo promedio de siete días y 15 días para tareas más complejas que requieran mano de obra calificada.

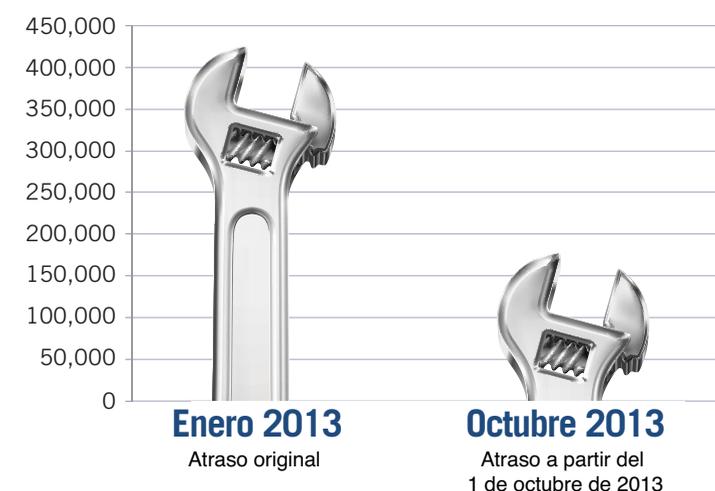
Debido a las limitaciones presupuestarias que han empeorado con la confiscación federal, NYCHA necesita establecer prioridades en el trabajo que se está haciendo. Teniendo en cuenta que los recursos son limitados, el personal de NYCHA no podrá atender los trabajos que sean primordialmente para mejorar la apariencia de los apartamentos hasta que mejore la situación fiscal.

NYCHA ha enfrentado un desafío adicional en cumplir con las metas agresivas establecidas por esta iniciativa debido al aumento significativo en el trabajo de mejoras a las áreas públicas requerido por la evaluación física anual obligatoria de HUD (el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano). Este esfuerzo, que ya ha producido caso 40,000 órdenes de trabajo adicionales de las cuales se han completado aproximadamente 30,000, continuará hasta noviembre. Este trabajo adicional aumenta el número de órdenes de trabajo y requiere que el personal de NYCHA mantenga un balance entre completar este trabajo y el trabajo dentro de los apartamentos. La productividad del personal de NYCHA ha aumentado y aún con el trabajo adicional en las áreas públicas, siguen atendiendo las necesidades nuevas y al trabajo que ya ha sido programado.



Plan de Acción de NYCHA

Reducción del Atraso en Mantenimiento y Reparaciones



Margarita López, la nueva Vicepresidenta Ejecutiva de Programas Comunitarios y Desarrollo, ex miembro de la Junta Directiva, participa en uno de los debates con residentes que se organizaron para crear el Plan NYCHA.

Becados de NYCHA reciben premios por logros universitarios

Por Eric Deutsch

Otros 10 residentes de NYCHA están recibiendo ayuda para continuar su educación en la Universidad de la Ciudad de Nueva York. Becas por valor de \$1,000 cada una se entregaron en la octava ceremonia anual de los Premios del Programa de Becas para Residentes de NYCHA y la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY), el 20 de septiembre.

Dos de los ganadores de este año son los hermanos Moawia Eldeeb y Fatemah Eldeeb, del Residencial Queensbridge North Houses. "Tuve tantas dificultades, y esto realmente me libera de parte de la carga", afirmó Moawia Eldeeb, quien se graduó del Queens College y ahora estudia un segundo bachillerato en Columbia University. "Nuestros padres se asombraron de que los dos ganáramos. Les alegró el verano", concluyó.

Jocelyn Cruz, una aspirante a cantante de ópera del Residencial Eastchester Houses en el Bronx, asiste al Queens College porque tiene una escuela de música con conservatorio. Pero todo ese ir y venir implica que tiene que comprar una tarjeta MetroCard mensual. Cruz indicó que el dinero ayudará a pagar el transporte, al igual que libros y partituras que necesita para sus estudios. "Darte cuenta de que puedes educarte, de que puedes salir de la nada y lograr algo, quiere decir que los sueños en verdad se hacen realidad", dijo Cruz.

Los socios de NYCHA en este esfuerzo incluyen CUNY y los concejales de Nueva York Gale Brewer, Robert Jackson y Letitia James, así como la delegación de Brooklyn del Consejo Municipal. Desde 2005, el Programa de Becas para Residente NYCHA-CUNY ha otorgado aproximadamente \$80,000 en becas para residentes de NYCHA que reúnen los requisitos y se han matriculado en universidades de CUNY. En 2011, el programa se expandió para incluir la beca Regina A. Figueroa Memorial Scholarship, que premia los logros académicos de los residentes de NYCHA con discapacidades que se destacan en centros universitarios de CUNY.

"Estoy muy impresionado no solamente con lo que han hecho, sino con lo que piensan hacer, particularmente cómo todos hablan de devolver a la comunidad", dijo John B. Rhea, Presidente de NYCHA, a los ganadores de becas. "Siéntanse orgullosos de ustedes mismos".

Los ganadores de este año, mostrados arriba de izquierda a derecha, son Jocelyn Cruz (Queens College/Residencial Eastchester Houses); Aneta Swierzko (New York City College of Technology/Residencial Wald Houses); Alyssa Alicino (Baruch College/Residencial Gompers Houses); Misty Daiyan (Queens College/Residencial Queensbridge North Houses); Wynta Alexander (Bronx Community College/Residencial Strauss Houses); Nahjee Cook (John Jay College of Criminal Justice/Residencial Long Island Baptist Houses); Moawia Eldeeb (Queens

College/Residencial Queensbridge North Houses) y David Liao (Hunter College/Residencial Gowan Houses). No aparecen en la foto Fatemah Eldeeb (Hunter College/Residencial Queensbridge North Houses) y Darren Lin (Baruch College/Residencial Bland Houses).



Servicios de Mamografía Digital en SBH

El Hospital St. Barnabas se enorgullece de ofrecer la mamografía digital a las mujeres del Bronx.

Equipada con tecnología de última generación, nuestra nueva suite de mamografía promete una mayor precisión en el diagnóstico del cáncer de los senos y con un examen mucho más rápido. Las pacientes también podrán disfrutar de más comodidad, con acceso a un vestidor privado y un área de espera relajante. Se aceptan la mayoría de los seguros médicos y se necesita una derivación médica.

Citas disponibles, por favor llame 718-960-6163

NYCHA expande la presencia de los medios sociales para promover la preparación para emergencias

NYCHA ha tomado el próximo paso dirigido a establecer su presencia en los medios sociales, al ser anfitrión de sus primeras conversaciones o "chats" en vivo en Facebook. El primer "chat" el 18 de septiembre se centró en la preparación para emergencias, como parte de los esfuerzos de NYCHA durante el Mes de Preparación Nacional, en septiembre. La Oficina de Gestión de Emergencias de la Ciudad de Nueva York (OEM) fue coanfitriona del chat. NYCHA celebró un segundo "chat" coauspiciado por la Cruz Roja Americana de Nueva York el 30 de septiembre.

Durante los "chats", los residen-

tes y miembros de la comunidad pudieron interactuar con NYCHA, OEM y la Cruz Roja directamente y hacer preguntas acerca de los esfuerzos de NYCHA relacionados con la preparación para emergencias. Las agencias también compartieron sugerencias importantes acerca de qué pueden hacer los residentes para prepararse para una emergencia. Para obtener un resumen de algunos de los detalles que se brindaron durante el chat, vea el gráfico en la página 6.

NYCHA tiene en mente ser anfitrión de más "chats" en su página de Facebook regularmente. Para conocer más detalles, visite www.facebook.com/NYCHA.

¿Comentarios? ¿Preguntas?

Mande un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.

SBH
St. Barnabas Hospital
BRONX

Servicios de Mamografía
www.SBHNY.org

Los esfuerzos de NYCHA preparan a residentes y empleados para afrontar emergencias

NYCHA continúa alentando a los residentes a que se aseguren de estar preparados ante desastres o emergencias en sus casas, negocios y comunidades. La Autoridad de Vivienda sigue celebrando reuniones de NYCHA Se Prepara con residentes en las áreas con más alto riesgo de inundación, tales como Coney Island, el Lower East Side, Red Hook y los Rockaways. También ha comenzado a celebrar sesiones de capacitación para preparación para emergencias para el Equipo de Respuesta de Residentes en asociación con la Oficina de Gestión de Emergencias de la Ciudad de Nueva York (OEM), la cual brinda información acerca de cómo crear un plan de evacuación, reunir suministros de emergencia y obtener información sobre peligros.

NYCHA también lo ha hecho una prioridad que sus empleados se preparen para afrontar un posible huracán o emergencia climática durante la temporada de huracanes de 2013. El personal de NYCHA se ha capacitado durante los últimos cinco meses para participar en el Sistema de Manejo de Incidentes (ICS), un programa de respuesta a emergencias con reconocimiento nacional que cuando se implementa asegura que las organizaciones puedan brindar la respuesta más eficiente posible durante una emergencia. A través de sus operaciones como ICS

durante una emergencia, NYCHA estará mejor preparada para controlar los fondos, el personal, las instalaciones, los equipos y las comunicaciones. Los empleados participaron en ejercicios de simulación como parte de la capacitación.

NYCHA también ha creado un Ejercicio de Redespliegue de Oficina Central (CORE), el cual brinda al personal ubicaciones de trabajo alternativas en caso de una emergencia. Esto permitirá a los empleados de las oficinas centrales presentarse a trabajar en otro lugar que no sea su lugar de trabajo usual, lo cual ayudaría a NYCHA a continuar brindando los servicios esenciales a los residentes en caso de que no se pueda llegar a una oficina. La Autoridad

de Vivienda está determinando las capacidades de sus empleados para ubicarlos estratégicamente según sus habilidades en caso de una emergencia.

Después del huracán Sandy, NYCHA realizó un análisis amplio para determinar las mejores prácticas con respecto a la preparación y las respuestas. Una de las recomendaciones aportadas recientemente fue la compra de casas de campaña portátiles e inflables que se pueden montar en cualquier lugar. Las casas de campaña, que vienen con iluminación y una unidad portátil de calefacción, ventilación y aire acondicionado, permitirán a NYCHA establecer puestos de mando en sus edificios cuando se necesite.



Empleados de NYCHA prueban una de las nuevas casas de campaña portátiles que la Autoridad adquirió para poder establecer puestos de mando móviles en los residenciales durante una emergencia.

NYCHA celebra la novena Feria Anual de Derechos y Beneficios para las Personas de la Tercera Edad

Una persona de la tercera edad de NYCHA recibe una prueba de densidad ósea durante la novena Feria Anual de Derechos y Beneficios para las Personas de la Tercera Edad, el 18 de septiembre. NYCHA celebra las ferias para informar y empoderar a los residentes de la tercera edad a través de información sobre salud, acceso a exámenes médicos, asesoría nutricional y la oportunidad de inscribirse en varios programas de beneficios y de servicio. La feria de este año, además de su enfoque tradicional asociado a la salud, hizo especial hincapié en los beneficios de "la opción ecológica". Como parte del tópico de este año, "Ecológico y Saludable" (Green and Healthy), las personas de la tercera edad asistieron a talleres educativos acerca de las técnicas de conservación, las nuevas tecnologías no dañinas para el medio ambiente que pueden usar para mejorar el planeta, la jardinería y el reciclaje.



Solicitudes de vivienda pública ahora solo disponibles en línea

Como parte del esfuerzo continuo de NYCHA para mejorar el servicio al cliente y promover su agenda ecológica mediante la reducción del uso de papel y su huella de carbono, los solicitantes de vivienda pública ahora deben llenar y enviar sus solicitudes en línea. El nuevo proceso brinda varios nuevos beneficios a los clientes, incluso un mensaje de confirmación de envío y la posibilidad de ver el estado de la solicitud en línea. Las solicitudes impresas no están disponibles desde el 30 de septiembre de 2013.

Las solicitudes en línea están disponibles en inglés, español, chino y ruso. Los residentes de Nueva York que deseen solicitar una vivienda pública pueden visitar el sitio web de NYCHA en <https://apply.nycha.info> o un Centro de Atención al Cliente, donde hay acceso a computadores y a miembros del personal de NYCHA.

Además, para mejorar el servicio al cliente para solicitantes de vivienda pública y titulares de vale de Sección 8, NYCHA también ha mejorado su Portal de autoservicio en línea, que se puede encontrar en su sitio web en www.nyc.gov/nycha. Los solicitantes de vivienda pública pueden ahora ver y actualizar inmediatamente la información en su solicitud, como por ejemplo su dirección, números de teléfono, las razones por las cuales solicitan y el condado de preferencia. El Portal de autoservicio permite a los titulares de vale de Sección 8 acceder a su información básica de alquiler, incluso alquiler por contrato, fecha de recertificación anual y fecha de inspección de su vivienda. También pueden reprogramar su fecha de inspección y solicitar una inspección especial para su edificio o unidad.

Centro de Atención al Cliente de Bronx/Manhattan 478 East Fordham Road (1 Fordham Plaza), 2do piso Bronx, NY 10458 Teléfono: (718) 707-7771, de lunes a viernes, 8 a.m.-5 p.m.	Centro de Atención al Cliente de Brooklyn/Staten Island 787 Atlantic Avenue, 2do piso Brooklyn, NY 11238 Teléfono: (718) 707-7771, de lunes a viernes, 8 a.m.-5 p.m.	Centro de Atención al Cliente de Queens 90-27 Sutphin Boulevard, 4to piso Jamaica, NY 11435 Teléfono: (718) 707-7771, de lunes a viernes, 8 a.m.-5 p.m.
---	--	--

Notificar a NYCHA: Formulario de Registro para Asistencia de Emergencia

Muchos residentes pueden necesitar asistencia especial durante una emergencia, como un huracán, un apagón o una tormenta de nieve. Se recomienda a los núcleos familiares con un residente que tenga una discapacidad o una afección médica y pueda requerir asistencia durante una emergencia, que llenen el Formulario de Registro para Asistencia de Emergencia (Emergency Assistance Registration Form) disponible en línea. El

formulario se encuentra en el sitio web de NYCHA en www.nyc.gov/nychaalerts, y se pueden obtener copias impresas en las oficinas de administración de la propiedad. El formulario se encuentra disponible en inglés, español, chino y ruso.

Al llenar el Formulario de Registro para Asistencia de Emergencia de NYCHA, los residentes pueden informarle a la Autoridad si presentan alguna condición especial, como movilidad limitada, discapacidad visual o una que requiera tomar medicamentos diariamente o equi-

po de soporte vital. La provisión de información acerca de sus necesidades especiales ayudará a NYCHA a coordinar esfuerzos con otros socios y agencias de la ciudad para brindar servicios importantes. Al completar el formulario, los residentes también dan a NYCHA permiso para compartir su información en caso de una emergencia con otras organizaciones asociadas y agencias de la ciudad, las cuales podrían brindar los servicios que ellos requieran.

Corrección del programa de capacitación para ser aprendiz de pintor

Después que los residentes completen el programa de capacitación para ser aprendiz de pintor, sus ingresos pueden aumentar potencialmente hasta \$68,000 al año. El artículo de *El Periódico* en septiembre afirmó incorrectamente que los ingresos aumentarían a \$68,000 al año.

Recorte y coloque en su nevera o en un tablero.

Residentes de NYCHA: Prepárense para las emergencias



ELABORE UN PLAN DE EVACUACIÓN

- Cuente con una red de apoyo de amigos y familiares para casos de emergencia
- Tenga disponible una hoja con su información de salud
- Tenga definido el lugar en el cual podrá refugiarse y el modo de transporte
- No olvide planificar el cuidado de sus mascotas.



REÚNA LO NECESARIO

Una bolsa de provisiones para llevar y una billetera con lo esencial

- Fotocopias de documentación importante
- Dinero en efectivo (billetes chicos) y tarjeta de débito/crédito
- Una lista de las medicinas que toma y sus dosis
- Una linterna, radio portátil con pilas y pilas de repuesto
- Información de contacto de su núcleo familiar y de las personas en su red de apoyo
- Tarjeta de llamadas pre-paga y Metrocard
- Cuaderno y bolígrafo



Tenga un kit de provisiones de emergencia en caso de que se quede en su vivienda

Las provisiones deben ser suficientes para una semana por lo menos.

- Un galón de agua potable por persona por día
- Alimentos no perecederos



Notifique a NYCHA

Responda el cuestionario sobre necesidades especiales y asistencia requerida. Si tiene equipo de soporte vital (p.ej. oxígeno, máquina de diálisis, etc.) tenga previstos los medios para su funcionamiento y pilas de repuesto.

INFÓRMESE

Para ver información dirigida a los residentes de NYCHA, vaya a on.nyc.gov/nychaprepares. Conozca la clasificación de su zona: Averigüe si vive en una zona de evacuación en caso de huracán, en nyc.gov/hurricanezones o llamando al 311.

Noticias para las personas de la tercera edad

Protéjase contra el robo de identidad

- No dé su información personal por teléfono, por la computadora o por correo por ningún motivo que resulte sospechoso o confuso.
- Rompa en tiras o guarde en un lugar seguro los documentos que tengan su información personal.
- Lleve consigo solamente las tarjetas de crédito y la identificación que necesite.
- Observe a los cajeros cuando utilicen sus tarjetas de crédito.

Cancele llamadas no deseadas de vendedores telefónicos

¿Le gustaría dejar de recibir llamadas de vendedores telefónicos? Si es así, registre su número de teléfono en el Registro Nacional No Llamar. La inscripción es GRATUITA. Llame al **888-382-1222** desde el número que desee registrar o visite www.DoNotCall.gov. Su número quedará en la lista permanentemente, hasta que se desconecte o hasta que lo elimine del registro. Debe dejar de recibir estas llamadas 31 días después de su llamada. Esto funciona tanto para teléfonos fijos como para celulares.

La no consideración de ingresos devengados ayuda a residentes a tener alquileres más bajos

Los residentes de NYCHA que comenzaron a trabajar recientemente quizás no tengan que ver un aumento en sus alquileres. Los residentes que reúnan los requisitos para la No Consideración de Ingresos Devengados (EID, por sus siglas en inglés) no tendrán un aumento de alquiler en el primer año después de comenzar a trabajar. En el segundo año, su alquiler no aumentará hasta el monto total. Esto permite a los residentes acostumbrarse a un aumento gradual del alquiler, en vez de tener un aumento inmediato, y ahorrar así más dinero.

Los residentes pueden reunir los requisitos si:

- Un nuevo empleo o un aumento en los ingresos se debe a la participación en un programa de autosuficiencia económica; o
- Trabajan actualmente, pero estuvieron desempleados con anterioridad por 12 meses o más, o ganaron menos de \$3,625 al año; o
- Participaron en un programa financiado por TANF (Asistencia Temporal para Familias Necesitadas), recibieron servicios o pago en efectivo y ahora tienen un nuevo empleo o han aumentado sus ingresos.
- Los residentes interesados en solicitar la No Consideración de Ingresos Devengados deben comunicarse con su Asistente de Vivienda en su Oficina de Administración para ver si reúnen los requisitos.

Líderes residentes crean programas para jóvenes

Por Eric Deutsch

El Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad está asumiendo un papel activo en la ayuda a los jóvenes de NYCHA para desarrollar capacidades de liderazgo contra la violencia. Los adolescentes que participan en el Programa de Liderazgo para Jóvenes se capacitan en roles de apoyo, discurso público, organización comunitaria y planificación de proyectos; aprenden cómo investigar estadísticas relacionadas con violencia con armas; y desarrollan respuestas comunitarias contra la violencia con armas y por pandillas.

"Aprendimos que hay distintos modos de enfrentar diferentes situaciones", dijo Katora Jones, del Residencial Mariners Harbor en Staten Island. "Creo

que todos podemos realizar cambios en nuestras comunidades para ayudar realmente en nuestros residenciales".

El Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad (CCOP) usó una subvención de \$35,000 de New York Community Trust para crear el programa. La organización sin fines de lucro Share for Life facilita los talleres mensuales, que incluyeron un viaje a Albany este año para conocer a los líderes políticos de las comunidades negra, puertorriqueña, hispana y asiática de Nueva York. El grupo oyó que los funcionarios elegidos los consideraban como la voz de los jóvenes que viven en viviendas públicas. "Hay que saber cómo liderar, para evitar que las personas hagan cosas malas", afirmó Destiny

Johnson, del Residencial Hammel Houses en Queens.

Los jóvenes también reciben capacitación útil para la vida, como por ejemplo instrucción en temas financieros. Y obtendrán créditos por servicio comunitario para su graduación de escuela superior, además de \$500 cuando completen el programa de un año de duración.

Al frente de los esfuerzos está Daniel Barber, el Presidente de la Asociación del Residencial Jackson Houses en el Bronx. El CCOP le pidió que dirigiera el programa, debido a la experiencia que tiene en el liderazgo de organizaciones juveniles. El Sr. Barber dijo que los padres le han dicho que están contentos con que sus niños participen en el Programa de Liderazgo para Jóvenes y esperan que el mismo continúe. "Veo un gran futuro en cada uno de ellos; están listos para cualquier desafío" aseveró.

Otro programa para jóvenes se desarrolla en la zona norte de Manhattan. Ethyl Vélez, miembro del

CCOP, Presidenta de la Asociación de Residentes en el Residencial Johnson Houses y Presidenta del Distrito Norte de Manhattan, inició un programa para alrededor de 50 adolescentes. La inspiró un evento que ocurrió en este año en que se celebró la recuperación de East Harlem por parte de su comunidad, después de una redada donde se apresó a más de 60 pandilleros. "Queremos ampliar sus mentes y abrirlos a la idea de que las armas no deben ser un modo de vida," dijo la Sra. Vélez.

Los jóvenes en el programa se reúnen con consejeros, cocinan

los unos para los otros, van al cine y han hecho un recorrido por el Estadio de los Yankees. Por igual, tienen planes de hacer recorridos por universidades y aprender sobre sostenibilidad y desarrollo económico. La Sra. Vélez está usando donaciones y fondos del Plan de Participación de Residentes (Tenant Participation Activities, TPA) para cubrir los costos, y cuenta con muchos voluntarios que ayudan. "Tenemos que ofrecerles actividades que no sean simplemente dar vueltas por la comunidad", recalzó.

